



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ע"ב ע"ב

תקונא עשרין ושית • תקונא עשרין ותמניא • תקונא עשרין ותשע

♦ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ♦

טקסט התיקונים

אליו יאסוף, לבו דתמן נפש, רוח בכנפי ריאה, נשמתא במוחא, וכלהו חד בקשורא
חדא, אבל חליצה איהי שזבת הדיא נשמתא ורוחא ונפשא דאינון קטירין בתלת
קשורין דחויא, ורזא דמלה נפשנו כצפור נמלטה מפח יוקשים הפח נשבר ואנחנו
נמלטנו (תהלים קכד ז), קם רבי שמעון כדי לנשקא ליה, פרח מיד ולא אתחזי. (תקון
כ"ז נדפס בהקדמה כי שם ביתו)

תרגום לעברית

קם זקן ואמר: רבי רבי, במה הקימות הסוד של יבום וחליצה, שהרי ברור הדבר
שמעתי? אמר לו: מה שמעתי אמר. אמר: ודאי בסוד היבום מצאה מקום אותה נשמה
ערטילאית, זהו שכתוב גם צפור מצאה בית, וזו הנפש שפאה בגלגול פעם ראשונה,
וידור קן לה - זו רוח שפאה בגלגול פעם שנייה, אשר שתה אפרוחיה - זו נשמה שפאה
בגלגול פעם שלישית, וממנה יוצאים אפרוחים שהם בנים, ובסוד היבום כל השלש
יורדים בבת אחת, זהו שכתוב אם ישים אליו לבו, רוחו ונשמתו אליו יאסוף. לבו ששם
הנפש, הרוח בכנפי ראה, הנשמה במח, וכלם אחד בקשר אחד, אבל החליצה מצילה

אוֹתָהּ נִשְׁמָה וְרוּחַ וְנֶפֶשׁ, שֶׁהֵם קְשׁוּרִים בְּשִׁלְשָׁה קְשָׁרִים שֶׁל הִנָּחֵשׁ, וְסוּד הַדָּבָר - נִפְשָׁנוּ
כְּצִפּוֹר נִמְלָטָה מִפֶּחַ יוֹקְשִׁים הִפַּח נִשְׁפָּר וְאַנְחָנוּ נִמְלָטָנוּ. קָם רַבִּי שְׁמַעוֹן כִּדִּי לְנִשְׁק
אוֹתוֹ, פָּרַח מִיָּד וְלֹא נִרְאָה.

טקסט התיקונים

◆ תקונא עשרין ותמניא ◆

בְּרֵאשִׁית בֵּיה תִּלְת פְּקוּדִין, חַד יִרְאֵת יְהוּ'ה כְּגוֹנוֹנָא דָּא בְּרֵאשִׁי'ת יִר'א בִּשְׁ'ת וְהָא
אוֹקְמוּהוּ, תְּנַיִנָא בְּרִית כְּגוֹנוֹנָא דָּא בְּרֵאשִׁי'ת בְּרִי'ת א'ש, תְּלִיתָא שַׁבַּת כְּגוֹנוֹנָא דָּא
שַׁבְ'ת יִר'א.

תרגום לעברית

תְּקוּן עֲשָׂרִים וְשִׁמוֹנָה, בְּרֵאשִׁית, בּו שְׁלֹש מִצְוֹת, הָאֶחָת - יִרְאֵת יְהוּ'ה כְּמוֹ זֶה:
בְּרֵאשִׁי'ת יִר'א בִּשְׁ'ת, וְהָרִי פִּרְשׁוּהוּ. הַשְּׁנִיָּה - בְּרִית כְּמוֹ זֶה: בְּרֵאשִׁי'ת בְּרִי'ת
א'ש. שְׁלִישִׁית - שַׁבַּת כְּמוֹ זֶה: שַׁבְ'ת יִר'א.

טקסט התיקונים

פְּקוּדָא קְדָמָא יִרְאֵת יְהוּ'ה, עֲלִיָּה אֶתְמַר (יִשְׁעִיָּה ל ג ו) יִרְאֵת יְהוּ'ה הִיא אוֹצְרוֹ, וְעוֹד
אֶתְמַר בָּה (מִשְׁלִי א ז) יִרְאֵת יְהוּ'ה רֵאשִׁית דָּעַת, רֵאשִׁית חֲכָמָה יִרְאֵת יְהוּ'ה (תְּהֵלִים
קִיא י), וּבּוֹדָאֵי מָאן דְּלִית בֵּיה דְּחִילוֹ דְּאִיהוּ אוֹצְר, לִית תַּמָּן חֲכָמָה, אוֹצְרָא דְּהָאֵי חֲכָמָה
אִיְהִי ב', וּבְתִקּוּנָא אַחְרָא בְּרֵאשִׁית ב' רֵאשִׁית, נְקוּדָה בְּהִכְלִיָּה, עֲלִיָּה אֶתְמַר (שִׁיר ד יב)
גֵּן נְעוּל אַחוּתִי כְּלָה גַל נְעוּל מַעֲזִין חֲתוּם, גֵּן אִיהוּ אוֹרִיָּתָא דְּבִכְתָּב, דְּאִיהוּ ג'י'ן סְדָרִים
דְּאוֹרִיָּתָא, גַל אִיהוּ אוֹרִיָּתָא דְּבַעַל פָּה, וְתִרְוִיָּהוּ ב' מִבְּרֵאשִׁית, מַעֲזִין חֲתוּם דָּא רֵאשִׁית
נְקוּדָה בְּהִכְלִיָּה.

מִצְוָה רִאשׁוֹנָה יֵרָאֵת יְהוָה, עָלֶיהָ נֶאֱמַר יֵרָאֵת יְהוָה הִיא אוֹצְרוֹ, וְעוֹד נֶאֱמַר בָּהּ יֵרָאֵת יְהוָה רִאשִׁית דָּעַת, רִאשִׁית חֻכְמָה יֵרָאֵת יְהוָה, וּבִנְדָאִי מִי שְׁאִין בּוֹ יֵרָאֵה, שְׁהִיא אוֹצֵר, אִין שֵׁם חֻכְמָה. הָאוֹצֵר שֶׁל הַחֻכְמָה הַזֶּה הִיא ב'. וּבְתִקּוֹן אַחֵר, בְּרִאשִׁית ב' רִאשִׁית, נִקְדָּה בְּהִיכְלוֹ, עָלֶיהָ נֶאֱמַר גֵּן נְעוּל אַחוּתִי כָלָה גֵל נְעוּל מַעֲיֵן חֲתוּם, הֵגֶן הוּא תוֹרָה שְׂפָכְתָּב, שְׁהוּא ג' סְדָרִים שֶׁל הַתּוֹרָה, גֵל הוּא תוֹרָה שְׂפָעֵל פָּה, וּשְׁנִיָּהֶם ב' מִבְּרִאשִׁית, מַעֲיֵן חֲתוּם זֶה רִאשִׁית נִקְדָּה בְּהִיכְלוֹ.

טקסט התיקונים

וּבִמְאִי אִיהוּ חֲתוּם, בָּאוֹת ו', וְאַתְּעֲבִידֵת ב' עִם חֲתִימוֹ דו' ס, מַה דִּהְוָה ב' אַתְּעֲבִידֵת ס, יִין סְתוּם וְחֲתוּם, יִינָא דְאוֹרִיִּיתָא סְתִים וְחֲתִים דְּלֹא יַעוּל נּוֹכְרָאָה תִּמְזֵן, וְדֹא יִין הַמְּשׁוּמָר בְּעֲנָבִיו מִשְׁשֶׁת יְמֵי בְּרִאשִׁית, וְלֹא לְמַגְנָא תִּקְיֵנוּ מְאִרִי מִתְּנִיתִין, חֲתִימַת יִין דְּלֹא יִתְנַסֵּף וְיִתְעַרֵּב בְּסִטְרָא אַחֲרָא, וְעַל הָאִי יִין אֶתְמַר (תַּהֲלִים קִמְזוּ יב) לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים כָּל יָדְעוּם, כ' יִין וְדֹא יִין שְׂכָעִין אֲנַפִּין דְּאוֹרִיִּיתָא, וְעַלִּיָּהּ אֶתְמַר (שם כה יד) סוּד יְהוָה לִירִיאָיו.

תרגום לעברית

וּבִמָּה הוּא חֲתוּם? בָּאוֹת ו', וְנַעֲשִׂית ב' עִם הַחֲתִימָה שֶׁל ו' ס, מַה שְׁהִיָּה ב' נַעֲשִׂתָה ס, יִין סְתוּם וְחֲתוּם, יִינָה שֶׁל תּוֹרָה סְתוּם וְחֲתוּם שְׁלֹא יִכְנֹס נְכָרִי לָשֵׁם, וְזֶה יִין הַמְּשֻׁמָּר בְּעֲנָבִיו מִשְׁשֶׁת יְמֵי בְּרִאשִׁית, וְלֹא לְחֻנָּם תִּקְנֵנוּ בְּעַלִּי הַמְּשֻׁנָּה, חֲתִימַת יִין שְׁלֹא הִתְנַסֵּף וְיִתְעַרֵּב בְּצַד הָאֲחֵר, וְעַל הַיִּין הַזֶּה נֶאֱמַר לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים כָּל יָדְעוּם, כ' יִין וְדֹא יִין, שְׂכָעִים הַפְּנִים שֶׁל הַתּוֹרָה, וְעַלִּיהֶם נֶאֱמַר סוּד יְהוָה לִירִיאָיו.

קִנְיָן דִּהְיִי יִי' דָּא לְבָא דְבֵר נֶשׁ, אִם הוּא קִנְיָנָא חֲדָתָא וְאִתְנַסֵּף בֵּינָן נֶסֶף דִּאִיהוּ יִצְרָא
 בִּישָׁא, צָרִיךְ תִּלְתָּא זְמָנִין הִדְחָה, וְהָן כָּל אֱלֹה יִפְעֵל אִי' ל פְּעָמִים שְׁלֹשׁ עִם גָּבֵר (אִיּוֹב ל ג
 כט), וְלֹא לְמַגְנָא תִקְיָנוּ בְּכּוֹס דְּבִרְכָּה אוּף הֵכִי הִדְחָה וּשְׁטִיפָה, הִדְחָה מִבְּפָנִים שְׁטִיפָה
 מִבְּחוּץ, לְמַהְיִי תּוֹכּוּ כְּבָרוּ, וְרָזָא דְמִלָּה וְטִהְרוּ וְקִדְּשׁוּ (וִיקְרָא טז יט), וְכֵד אִיהוּ קִנְיָן
 דִּאִיהוּ לְבָא דְכִיָּא מְלָגָאוּ וּמְלָבֵר, שְׂרִיָּא תִמְן חֲכָמָה, דִּאֲתָמֵר בָּהּ (מִשְׁלִי ח כב) יְהוֹי' ה'
 קִנְיָנִי רֵאשִׁית דְּרָכּוֹ קִנְיָנִי אִיהוּ קִנְיָן וְדִאִי, וְאִם הָאִי קִנְיָן אִיהוּ דְכִיָּא, אֲתָמֵר בֵּיהּ וְנִקְהָ,
 וְאִם לֹא לֹא יִנְקָה כָּל הַנּוֹגֵעַ בָּהּ (שֵׁם ו כט).

תרגום לעברית

הַקִּנְיָן שֶׁל חֵיזָן הָיָה זֶה לְבֹא שֶׁל אָדָם, שְׂאֵם הוּא קִנְיָן חֲדָשׁ וְהִתְנַסֵּף בֵּינָן נֶסֶף, שֶׁהוּא יִצְרָא
 הָרַע, צָרִיךְ שְׁלֹשׁ פְּעָמִים הִדְחָה, וְהָן כָּל אֱלֹה יִפְעֵל אִי' ל פְּעָמִים שְׁלֹשׁ עִם גָּבֵר, וְלֹא
 לְחִנָּם תִּקְנוּ כּוֹס שֶׁל בִּרְכָּה אֲפִי כֹף הִדְחָה וּשְׁטִיפָה, הִדְחָה מִבְּפָנִים וּשְׁטִיפָה מִבְּחוּץ,
 לְהִיּוֹת תּוֹכּוּ כְּבָרוּ, וְסוּד הַדְּבָר - וְטִהְרוּ וְקִדְּשׁוּ, וְכֹאשֶׁר הַקִּנְיָן, שֶׁהוּא לֵב זֶה מִבְּפָנִים
 וּמִבְּחוּץ, שׁוֹרָה שֵׁם חֲכָמָה, שְׂנֵאָמֵר בָּהּ יְהוֹי' ה' קִנְיָנִי רֵאשִׁית דְּרָכּוֹ, קִנְיָנִי הוּא קִנְיָן וְדִאִי,
 וְאִם הַקִּנְיָן הָיָה הוּא זֶה, נֵאָמֵר בּוֹ וְנִקְהָ, וְאִם לֹא, לֹא יִנְקָה כָּל הַנּוֹגֵעַ בָּהּ.

טקסט התיקונים

וְקִנְיָן דְּבֵר נֶשׁ דָּא אֲתָתָא, וְאִיהוּ כּוֹס, לְהֵכִי צָרִיכָה שְׁטִיפָה וְהִדְחָה, אִם הִיא כּוֹס
 דְּבִרְכָּה, וְעֵלָה אֲתָמֵר (יחזקאל מד ל) לְהִנִּיחַ בִּרְכָּה אֶל בֵּיתָהּ, וְאִם לֹא אֲתִקְרִיאת כּוֹס
 הַתְּרַעְלָה, וְיִיזֵן דִּילָה עֲלִיהָ אֲתָמֵר (מִשְׁלִי לא ו) תִּנּוּ שְׂכָר לְאוּבָד וְיִיזֵן לְמָרִי נָפֶשׁ וְכוּ',
 שְׂדִים דִּילָה אִינּוֹן אֲשָׁכּוּלוֹת מְרוּרוֹת, אֲבָל יִיזֵן דְּכּוֹס דְּבִרְכָּה עֲלִיהָ אֲתָמֵר (תהלים קד
 טו) וְיִיזֵן יִשְׁמַח לְבָב אֲנוּשׁ דְּתִמְן פְּקוּדֵי יְהוֹי' ה' יִשְׁרִים מְשֻׁמְחֵי לֵב (שֵׁם יט טו), דִּאִינּוֹן
 אֲשָׁכּוּלוֹת דִּילָה.

וְקִנְיֹן שֶׁל אָדָם זֶה הָאִשָּׁה, וְהוּא כּוֹס, כִּי צָרִיכָה שְׁטִיפָה וְהִדְחָה, אִם הִיא כּוֹס שֶׁל בְּרָכָה, וְעָלֶיהָ נֶאֱמַר, לְהַנִּיחַ בְּרָכָה אֶל בֵּיתָךְ, וְאִם לֹא, נִקְרָאת כּוֹס הַתְרַעְלָה, וְעַל הַיַּיִן שֶׁלָּהּ נֶאֱמַר תִּנּוּ שֶׁכֶר לֹאֻכְד וַיַּיִן לְמָרִי נֶפֶשׁ וְכוּ'. הַשָּׂדִים שֶׁלָּהּ הֵן אֲשָׁכּוּלוֹת מְרוּרוֹת, אֲבָל הַיַּיִן שֶׁל כּוֹס שֶׁל בְּרָכָה עָלָיו נֶאֱמַר וַיַּיִן יִשְׂמַח לֵב אָנוּשׁ, שֶׁשֵּׁם פְּקוּדֵי יְהוָה יִשְׁרִים מִשְׁמָחֵי לֵב, שֶׁהֵם הָאֲשָׁכּוּלוֹת שֶׁלָּהּ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ע"ג ע"א) ◆

טקסט התיקונים

◆ תקונא עשרין ותשע ◆

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהֵי'ם, ב' נִקְוָדָה בְּהִיכָלֶיהָ, עָלֶיהָ אֶתְמַר (שִׁיר ד' יב) גֵּן נְעוּל אַחוּתִי כָלָה גַל נְעוּל מַעֲזֵן חֲתוּם, מֵאֵן מַעֲזֵן חֲתוּם דָּא נִקְוָדָה, מֵאֵן נִיהוּ נְעוּל

תרגום לעברית

תְּקוּן עֲשָׂרִים וְתִשְׁעָה, בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהֵי'ם, ב' נִקְוָדָה בְּהִיכָלָהּ, עָלֶיהָ נֶאֱמַר גֵּן נְעוּל אַחוּתִי כָלָה גַל נְעוּל מַעֲזֵן חֲתוּם. מִי הַמַּעֲזֵן הַחֲתוּם? זֶה נִקְוָדָה. מִי הוּא הַנְּעוּל שֶׁלָּהּ? זֶה ו' שְׁסִתוּם לְהִיכָל, וְכוּ נַעֲשִׂית ׀ סְתוּמָה, הִיא ׀ גְּדוּלָה מְלֻמְרָבָה הַמְשָׁרָה, וְעַל הַנִּקְוָדָה הַזֶּה נֶאֱמַר וְנַעֲלָמָה מַעֲזֵנִי כָל חַי וּמַעוֹף הַשָּׁמַיִם נִסְתָּרָה, וְהַנִּקְוָדָה הַזֶּה מֵצֵד הַיָּמִין נִקְרָאת אֲהָבָה, וּמֵצֵד הַשְּׂמָאל נִקְרָאת יְרָאָה, וּמֵצֵד הָעֲמוּד הָאֲמֻצְעִי נִקְרָאת תּוֹרָה, וְהִיא מִצּוּה, שְׁהָעֲמוּד הָאֲמֻצְעִי כוֹלֵל אֶת שְׁנֵיהֶם, מִשּׁוּם שֶׁהוּא כוֹלֵל אֶת י'ה, שֶׁהֵם לְיָמִין וְלִשְׂמָאל, וְהוּא בְּאֲמֻצָּה כוֹלֵל אֶת שְׁנֵיהֶם, וְהַשְׂכִּינָה הַתַּחְתּוֹנָה מִצּוּה הַכּוֹלֵלָה מֵאַרְבַּע אוֹתִיּוֹת, הִיא נִקְרָאת י' מֵצֵד הַחֲכָמָה, ה' מֵצֵד הָאֵם הָעֲלִיוֹנָה, וְנִקְרָאת תּוֹרָה מֵהֵצֵד שֶׁל הָעֲמוּד הָאֲמֻצְעִי. זֶהוּ שְׁכָתוּב יְהוָה קִנְיֵי רֵאשִׁית דִּרְכוֹ, דִּרְכוֹ דִּרְכוֹ ו', קִנְיֵי שֶׁהוּא הֵקֵן שֶׁלָּהּ, וּמִשּׁוּם שֶׁהִיא כּוֹלֵלָה מְכַל הָאֲרָבָה, נִקְרָאת מִצּוּה. מ'יץ בְּאוֹתִיּוֹת א'ת ב'ש הוּא י'ה,

י'ם ה'י'ץ, וְכֵּה כְּלוּלִים מַצּוֹת עֲשֵׂה וְלֹא תַעֲשֶׂה. הַמַּצּוֹת שֶׁל לֹא תַעֲשֶׂה מַצַּד הַדִּין
שֶׁהוּא אֱלֹהֵי'ם, שְׁשֵׁם י'ה, וְעַלֶּיהָ נֶאֱמַר זֶה שְׁמִי, וְהָרִי פִּרְשׁוּהוּ. מַצּוֹת עֲשֵׂה מַצַּד
הַיָּמִין שֶׁהוּא רַחֲמִים, שְׁכָלוּלִים בְּאַבְרָהָם, וְעַלֶּיהֶם נֶאֱמַר בְּרָגֹז רַחֵם תִּזְכֹּר.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.